

# /// PARKSIDE®



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## CORDLESS EXTENDABLE HEDGE TRIMMER 20V PTHSA 20-Li C4

SE  
**BATTERIDRIVEN TELESKOP-  
HÄCKSAX 20 V**

Översättning av bruksanvisning i original

DE / AT / CH  
**AKKU-TELESKOP-  
HECKENSCHERE 20 V**

Originalbetriebsanleitung

PL  
**AKUMULATOROWE, TELESKOPOWE  
NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU 20 V**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 465844\_2404

SE / PL

**SE**

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

---

**PL**

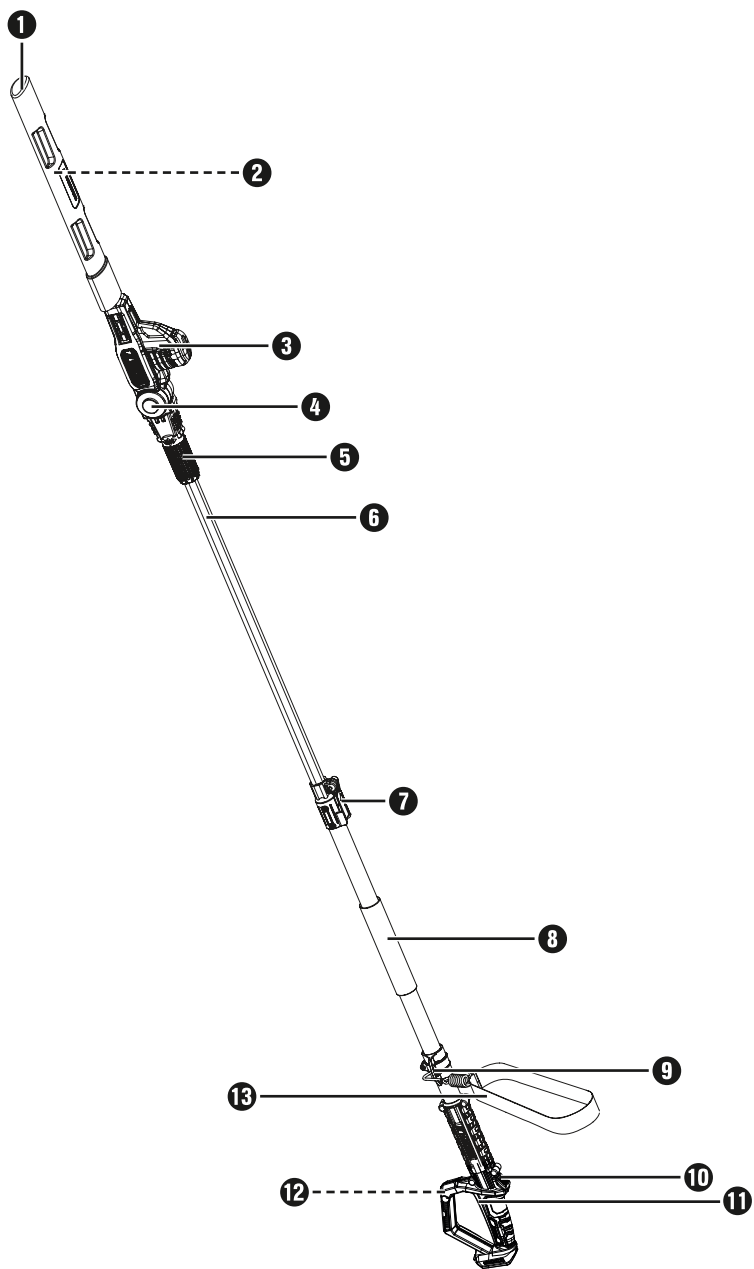
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

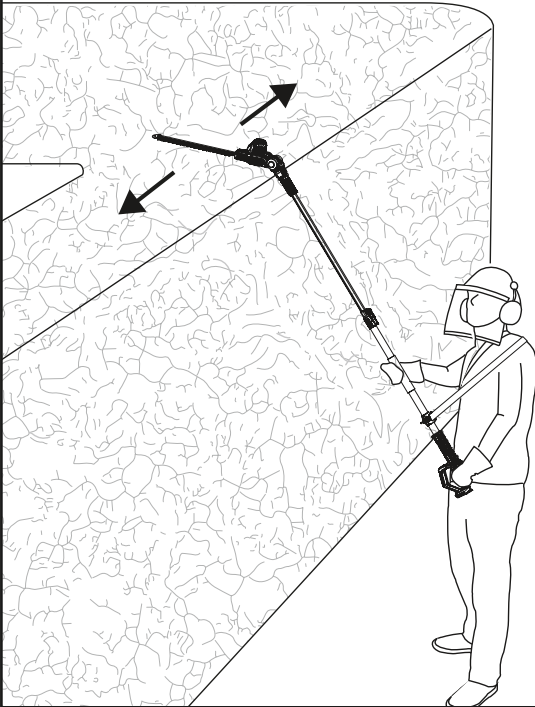
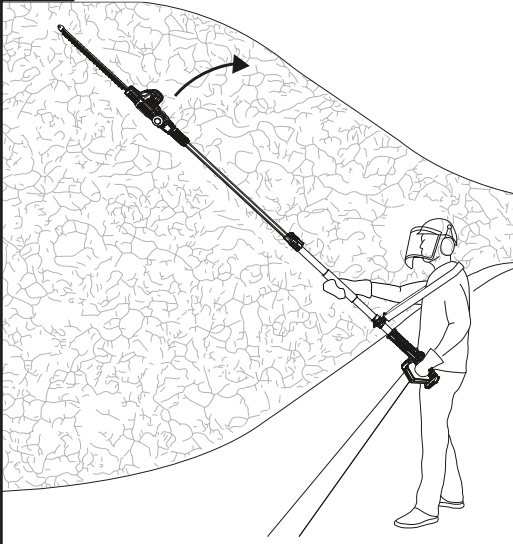
**DE / AT / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

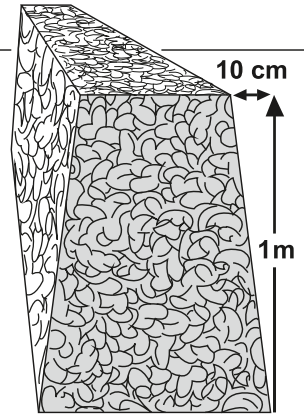
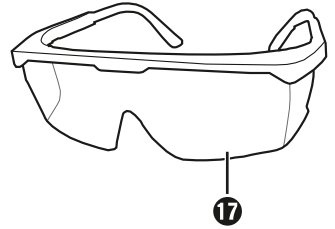
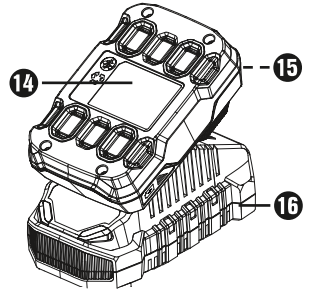
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	1
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	17
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	35

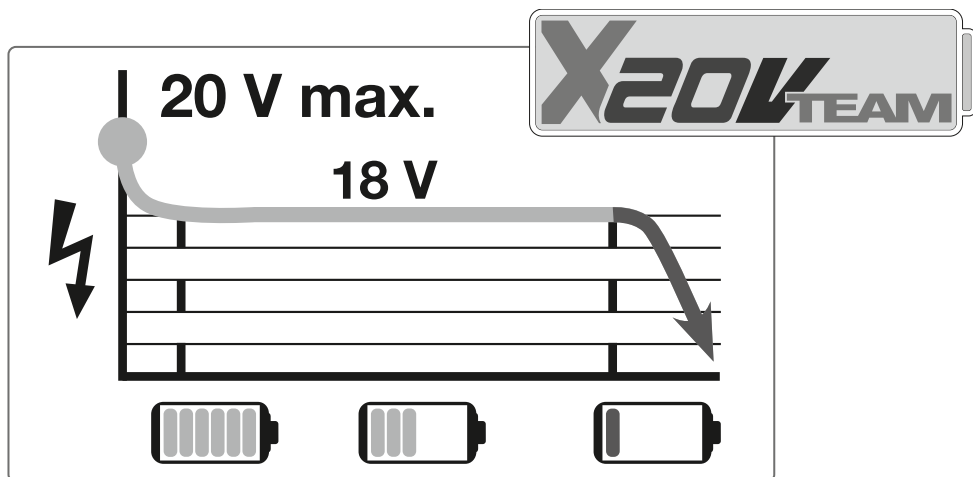


A



B





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL G 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/ A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL G 20 A1	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
<b>2 Ah PAP 20 A1/B1</b> Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah PAP 20 A2</b> Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah PAP 20 A3/B3</b> Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah PAPS 204 A1</b> Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah PAPS 208 A1</b> Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

# Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>2</b>
Föreskriven användning .....	2
Utrustning .....	2
Leveransens innehåll .....	2
Tekniska data .....	3
<b>Allmän säkerhetsinformation för elverktyg</b> .....	<b>4</b>
1. Säkerhet på arbetsplatsen .....	4
2. Elsäkerhet .....	4
3. Personssäkerhet .....	5
4. Användning och hantering av elverktyget .....	6
5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget .....	6
6. Service .....	7
<b>Säkerhetsanvisningar för häcksaxar</b> .....	<b>7</b>
Säkerhetsanvisningar för häcksaxar med förlängd räckvidd .....	8
Kompletterande säkerhetsanvisningar för häcksaxar .....	8
RESTRISKER .....	9
Ytterligare säkerhetsanvisningar .....	9
<b>Innan produkten tas i bruk</b> .....	<b>10</b>
Ladda batteripaket .....	10
Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten .....	10
Fästa/Montera axelremmen .....	10
Montera motorhuvud på teleskopskaftet .....	11
Justera teleskopskaftet .....	11
Ställa in snittvinkel .....	11
<b>Ta produkten i bruk</b> .....	<b>11</b>
Koppla på och stänga av .....	11
<b>Arbeta med häcksaxen</b> .....	<b>11</b>
Använda produkten .....	11
Klipptechnik .....	12
<b>Transport</b> .....	<b>12</b>
<b>Underhåll och rengöring</b> .....	<b>12</b>
<b>Serviceintervaller för häcksax</b> .....	<b>12</b>
<b>Förvaring</b> .....	<b>12</b>
<b>Felsökning, häcksax</b> .....	<b>12</b>
<b>Kassering</b> .....	<b>12</b>
<b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>13</b>
<b>Service</b> .....	<b>14</b>
<b>Importör</b> .....	<b>14</b>
<b>Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse</b> .....	<b>15</b>
<b>Beställning av reservbatteri och laddare</b> .....	<b>16</b>

## Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att klippa och ansa häckar, buskar och prydnadsväxter i privata trädgårdar. Den här produkten används manuellt och den är utrustad med en inbyggd drivanordning som rör de linjärt placerade skären fram och tillbaka. Använd endast produkten på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Den här produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk. Produkten får bara användas av vuxna. Den här produkten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap. Det är förbjudet att använda produkten i regn eller fuktig omgivning. Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

## ⚠ VARNING!

► Häcksaxar får inte användas av barn.

## Utrustning

### Översikt

- ❶ Svärdskydd
- ❷ Knivbalk
- ❸ Motorhuvud
- ❹ Upplåsningsknapp
- ❺ Kopplingsstycke
- ❻ Teleskopskaft
- ❼ Snabblås
- ❽ Handtag
- ❾ Bärögla
- ❿ Påkopplingsspärr
- ⓫ På/Av-knapp
- ⓬ Insexnyckel
- ⓭ Axelrem

### Bild B

- ⓮ Batteripaket\*
- ⓯ Upplåsningsknapp till batteripaketet
- ⓰ Snabbladare\*
- ⓱ Skyddsglasögon

## Leveransens innehåll

- 1 batteridriven teleskophäcksax 20 V
- 1 motorhuvud
- 1 axelrem
- 1 svärdskydd
- 1 insexnyckel 5 mm
- 1 par skyddsglasögon
- 1 manual

\* BATTERIET OCH LADDAREN INGÅR INTE I LEVERANSEN

## Tekniska data

Nominell spänning	20 V $\overline{\text{---}}$ (likström)
Tomgångsvarvtal	1150 min <sup>-1</sup>
Nominellt slagtal	2300 min <sup>-1</sup>
Arbetsvinkel	-60° till +90°
Snittlängd	410 mm
Tandavstånd	15 mm
Vikt (driftklar)	ca 3,7 kg

## Information om buller och vibrationer

Mätvärde för buller har beräknats enligt EN 62841. Karakteristisk A-viktad ljudnivå för elverktyget:

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 77,7$ dB
Osäkerhet	$K = 3$ dB
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 82,9$ dB
Osäkerhet	$K = 2,96$ dB
Garanterad ljudeffektnivå	$L_{WA} = 86$ dB

**Vibrationsvärden** (vektorsumma i tre riktningar) beräknade enligt EN 62841:

Vibrationsemissionsvärde	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



**Använd hörselskydd!**

## ⓘ OBSERVERA

- ▶ De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges här har uppmätts med en standardiserad metod och resultatet kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.
- ▶ De totala vibrationsemissions- och bulleremissionsvärden som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

## ⚠ VARNING!

- ▶ Den faktiska vibrations- och bulleremissionen kan avvika från de värden som anges beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på vilket material som bearbetas.
- ▶ Försök att hålla belastningen på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och den tid då det visserligen är påkopplat, men inte belastas).

Produkten ingår i -serien från Parkside och kan drivas med uppladdningsbara batterier ur Parksides -serie.

Batterier ur Parksides -serie får bara laddas med laddare ur -serien från Parkside.

Vi rekommenderar att bara använda följande batterier till den här produkten:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Vi rekommenderar följande laddare för att ladda batterierna:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

## Förklaring till skyltarna på produkten



Läs igenom manualen och alla anvisningar innan produkten tas i bruk!



Använd hörselskydd!



Använd skyddshjälm!



Använd skyddsglasögon!



Håll andra personer på avstånd från produkten!



Skydda produkten från regn och fukt!



Risk för livsfarliga elchocker!  
Håll ett avstånd på minst 10 m till luftledning.



Akta! Nedfallande föremål.  
Gäller särskilt vid sågning ovanför huvudhöjd.



Akta! Risk för personskador av löpande skär.



Information om ljudeffektnivå LWA i dB.



## Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

### ⚠ VARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner och tekniska data och studera bilderna till det här elverktyget noga.** Om nedanstående anvisningar inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

### Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen syftar på elverktyg (med strömkabel) och på batteridrivna elverktyg (utan kabel).

## 1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och sörj för god belysning.** Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget där det finns risk för explosion och brännbara vätskor, gaser eller damm i närheten.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och obehöriga personer på avstånd när du arbetar med elektriska verktyg.** Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över elverktyget.

## 2. Elsäkerhet

- Elverktygets strömkontakt måste passa precis i uttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Intakta kontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar eller kylskåp.** Risken för elchocker ökar om din kropp är jordad.
  - c) **Elverktyg får inte utsättas för väta och regn.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.
  - d) **Använd inte strömkabeln till något den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i kabeln när du ska dra ut kontakten ur uttaget. Håll strömkabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade och trassliga strömkablar ökar risken för elchocker.
  - e) **Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är lämpade för utomhusbruk.** Risken för elchocker minskar med en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.
  - f) **Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare.** Risken för elchocker minskar när man använder jordfelsbrytare.
- c) **Akta så att verktyget inte startar av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det.** Om du håller fingret på På/Av-knappen när du bär elverktyget eller om verktyget redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
  - d) **Ta bort justeringsverktyg eller skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Om det sitter ett verktyg eller en nyckel i någon av elverktygets rörliga delar kan det lätt hända en olycka.
  - e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
  - f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår och klädesplagg borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

### 3. Personsäkerhet

- a) **Var alltid uppmärksam, koncentrera dig på arbetsuppgiften och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.** Ett ögonblicks bristande koncentration när du använder elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs med elverktyget - minskar risken för skador.
- g) **Om det går att montera dammutsugs- och dammuppsamlingsanordningar ska de anslutas och användas på rätt sätt.** Med ett dammutsug kan risken att skadas av hälsofarligt damm minskas.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsbestämmelserna, även om du har använt elverktyget flera gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Oförsiktiga handlingar kan leda till allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

## 4. Användning och hantering av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras.** Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd inga elverktyg med trasiga brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla på och stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur uttaget och/eller ta bort ett uttagbart batteri innan du gör några inställningar, byter insatsverktyg eller lägger undan elverktyget.** Det är en försiktighetsåtgärd för att elverktyget inte ska kunna kopplas på av misstag.
- d) **Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur elverktyget fungerar eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt om dina elverktyg och insatsverktyg noga. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda och om delar gått av eller skadats så att det påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen.** Många olyckor har sin orsak i dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll alltid skärande verktyg rena och vassa.** Noggrant skötta verktyg med skarpa eggar kläms inte fast så lätt och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, insatsverktyg och andra tillbehör enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om elverktyg används på andra sätt än de föreskrivna kan farliga situationer uppstå.

- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Det går inte att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer om handtagen eller greppytorna är hala.

## 5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som har konstruerats speciellt för en viss typ av batterier kan orsaka eldsvåda om man försöker ladda andra typer av batterier med den.
- b) **Använd bara den typ av batterier som anges för ett elektriskt verktyg.** Om man använder andra typer av batterier kan det leda till olyckor och eldsvådor.
- c) **Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.** En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Om det används på fel sätt kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med batterivätskan. Vid kortvarig kontakt ska du spola med vatten. Om vätskan råkat hamna i ögonen ska du även uppsöka läkare.** Batterivätska som läckt ut kan orsaka hudirritationer och frätskador.
- e) **Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan ge upphov till oväntade situationer och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller för höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.

- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i manualen.** Om batteriet laddas på fel sätt eller utanför det tillåtna temperaturområdet kan brandrisken öka och batteriet förstöras.



**VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK!** Försök aldrig ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.



**Skydda batteriet från**

**värme, även från t ex långvarigt solljus, samt från eld, vatten och fukt.** Annars finns risk för explosion.

## 6. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar får användas.** Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.
- b) **Försök aldrig laga skadade batterier.** Endast tillverkaren eller en auktoriserad kundtjänst får serva batterier.

## Säkerhetsanvisningar för häcksaxar

- a) **Använd inte häcksaxen i dåligt väder och särskilt inte när det finns risk för åska.** Du kan träffas av blixten.
- b) **Det får inte finnas några strömledningar i området där du klipper.** Ledningarna kan vara dolda i häckar och buskage så att man av misstag råkar skära av dem.
- c) **Använd hörselskydd.** Lämplig personlig skyddsutrustning minskar risken för hörselskador.

- d) **Håll bara i häcksaxens isolerade greppytor, eftersom kniven kan komma i kontakt med dolda elledningar.** Om kniven kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan produktens metalldelar också bli strömförande och orsaka elchocker.

- e) **Håll alla kroppsdelar på avstånd från knivarna. Försök inte ta bort eller hålla fast de grenar och kvistar du klipper av när kniven löper.** Knivarna fortsätter att röra sig en stund efter att häcksaxen stängts av. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet när du använder häcksaxen kan leda till allvarliga skador.

- f) **Försäkra dig om att alla funktioner stängts av med brytarna och att batteriet kopplats bort innan du tar bort grenar och kvistar som klämts fast eller servar häcksaxen.** Om häcksaxen plötsligt startar när man tar bort fastklämt material eller servar häcksaxen kan det leda till allvarliga personskador.

- g) **Bär häcksaxen i handtaget när kniven står stilla och akta så att du inte kommer åt brytaren.** Om häcksaxen bärs på rätt sätt finns det mindre risk för att den kopplas på av misstag så att man skadar sig på kniven.

- h) **Sätt alltid skyddet över knivarna när du ska transportera eller förvara häcksaxen.** Om häcksaxen hanteras rätt löper man mindre risk att skära sig på kniven.

## Säkerhetsanvisningar för häcksaxar med förlängd räckvidd

- a) **Använd ett huvudskydd om du arbetar ovanför huvudhöjd med den förlängda häcksaxen.** Annars kan du få allvarliga skador av grenar som faller ned.
- b) **Håll alltid i häcksaxen med förlängd räckvidd med båda händerna när du arbetar.** Håll alltid i häcksaxen med förlängd räckvidd med båda händerna när du arbetar för att inte förlora kontrollen.
- c) **Använd aldrig häcksaxen med förlängd räckvidd i närheten av elledningar för att minska risken för livsfarliga elchocker.** Om man kommer i kontakt med eller arbetar i närheten av strömförande ledningar finns risk för allvarliga personskador och livsfarliga elchocker.

- Inspektera den yta som ska klippas noga och ta bort alla ev. metalltrådar och andra främmande föremål.
- Häcksaxen är konstruerad för att användas från marken och inte från stegar eller liknande instabila ytor.

### **!** OBSERVERA

- ▶ Bilder som visar hur häcksaxen används samt vilka delar som ska ställas in finns på den uppfällbara sidan.
- ▶ Information och bilder som visar hur användaren ska ställa in, underhålla och smörja produkten finns i den här anvisningen.
- ▶ Anvisningar för arbetsställning (se uppfällbar sida).
- ▶ Anvisningar för delar som ska ställas in (se uppfällbar sida).
- ▶ Anvisningar för utbyte och reparation (se kapitlet Underhåll och Rengöring/Service).

- ▶ Förklaringar till alla grafiska symboler på häcksaxen och tekniska data finns i den här anvisningen.
- ▶ Häcksaxens prestandauppgifter specificeras i tekniska data.
- ▶ Om verktyget blockeras ska det material som klämts fast tas bort från knivbalcken **2**.



### **!** AKTA!

- ▶ Stäng genast av motorn och ta ut batteriet vid överhängande fara och i nödsituationer.

## Kompletterande säkerhetsanvisningar för häcksaxar

### Förberedelser

- a) **DEN HÄR HÄCKSAXEN KAN ORSAKA ALLVARLIGA PERSONSKADOR!** Läs noga igenom anvisningarna för korrekt hantering, förberedelse, underhåll, start och avstängning av häcksaxen. Lär dig hur samtliga reglage används och hur häcksaxen används på rätt sätt.
- b) Barn får aldrig använda häcksaxen.
- c) Var försiktig vid luftledningar.
- d) Använd helst inte häcksaxen när det finns andra personer, särskilt barn, i närheten.
- e) Använd lämpliga kläder! Använd inte vida plagg eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Vi rekommenderar att använda rejäla arbetshandskar, halkfria skor och skyddsglasögon.
- f) Om skäranordningen kommer i kontakt med ett främmande föremål, om bullernivån ökar eller om häcksaxen börjar vibrera ovanligt mycket måste du stänga av motorn och låta häcksaxen stanna. Gör sedan så här:
  - kontrollera om det finns skador;
  - kontrollera om delar lossnat och sätt fast alla lösa delar;
  - byt ut skadade delar mot likvärdiga delar eller låt reparera dem.

- g)  Använd hörselskydd!
- h)  Använd ögonskydd!
- i) Ta ut batteriet för att stoppa häcksaxen i en nödsituation.

### Användning

- a) Ta ut batteriet innan du:
- rengör produkten eller tar bort en blockering;
  - kontrollerar, underhåller eller gör några arbeten på häcksaxen;
  - ställer in skäranordningens arbetsposition;
  - lämnar häcksaxen obevakad.
- b) Försäkra dig alltid om att häcksaxen står på någon av de rekommenderade arbetspositionerna och att verktygets huvud sitter fast innan motorn startas.
- c) Man måste alltid stå stadigt och säkert på marken när man arbetar med häcksaxen och inte på stegar eller liknande instabila ytor.
- d) Använd inte häcksaxen om skäranordningen är trasig eller mycket sliten.
- e) Försäkra dig alltid om att alla handtag och säkerhetsanordningar monterats när häcksaxen används. Försök aldrig ta häcksaxen i bruk om den inte är fullständigt monterad eller om den byggts om på ett otillåtet sätt.
- f) Håll fast häcksaxen i handtagen med båda händerna.
- g) Bekanta dig alltid med omgivningen innan du börjar arbeta och se upp för eventuella faror som du kanske inte uppfattar på grund av bullret från häcksaxen.

### Underhåll och förvaring

- a) När häcksaxen stängs av för att underhållas, besiktigas eller förvaras ska motorn först stängas av så att alla roterande delar stannar. Låt häcksaxen svalna innan du kontrollerar, ställer in den etc.

- b) Låt alltid häcksaxen svalna innan du ställer undan den.
- c) Sätt alltid skyddet på skären när häcksaxen ska transporteras eller förvaras.

### RESTRISKER

Även om elverktyget används exakt enligt föreskrifterna finns alltid vissa risker kvar. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

- a) Skärsår
- b) Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- c) Vibrationsskador i armar och händer om produkten används länge i sträck eller styrs och underhålls på fel sätt.
- Använd endast de tillbehör och extratrustningar som anges i manualen. Om du använder andra typer av tillbehör eller insatsverktyg än de som rekommenderas i manualen utsätter du dig själv för fara.

### Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Inga andra personer eller djur får vistas inom 15 meters omkrets när man arbetar. Inom arbetsområdet ansvarar användaren för tredje parts säkerhet.
- Håll produkten, sågtänderna och svärdskyddet i gott skick för att undvika olyckor.
- Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- Använd inte produkten förrän du lärt dig hur den ska hanteras.
- Arbeta inte med ett verktyg som är skadat, ofullständigt eller som ändrats utan tillverkarens godkännande. Använd aldrig produkten med defekt skyddsutrustning. Använd inte produkten om På/Av-knappen är defekt. Kontrollera om produkten är säker att använda innan du börjar arbeta, det gäller i synnerhet svärdet. Kontrollera om det finns synliga skador eller defekter på produkten om den fallit i marken.

- Starta aldrig produkten förrän den monterats korrekt.
- Försäkra dig om att produkten inte kan komma i kontakt med marken, stenar, stängseltrådar och andra föremål när du startar den och under arbetet. Stäng av produkten innan du ställer ifrån dig den.
- Den här produkten måste hållas fast med båda händerna när man arbetar. Arbeta aldrig med bara en hand. Kontrollera att produkten är avstängd och håll inte fingret på På/Av-knappen när du ska gå till en annan plats. Svärdet ska riktas bakåt när du bär produkten. Sätt på svärdskyddet när du ska flytta produkten.


## Innan produkten tas i bruk

### Ladda batteripaket

#### ❗ AKTA!

- Dra alltid ut kontakten innan du tar ut eller sätter in batteripaketet i laddaren.

#### ⚠ VARNING!

- Följ säkerhetsanvisningarna och informationen om uppladdning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen till batteriet och laddaren från  serien. En detaljerad beskrivning för laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

#### i OBSERVERA

- Före första användningstillfället ska batteriet helst laddas upp helt. Litiumjonbatteriet kan laddas om när som helst, utan att livslängden förkortas. Batteriet skadas inte om laddningsprocessen avbryts.

- Ladda aldrig batteripaketet när omgivningstemperaturen ligger under 10 °C eller över 40 °C. Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50% och 80%. Batteripaketet ska förvaras svalt och torrt vid en omgivningstemperatur på 0 °C till 50 °C.
- Den omgivningstemperatur som rekommenderas när man använder verktyg och batterier ligger mellan -5 och 50°C.
- ◆ Ta ut batteriet om det sitter i produkten.
- ◆ För in batteripaketet 14 i laddaren 16. Sätt kontakten i ett eluttag.
- ◆ När laddningen är färdig bryter du strömtillförseln till snabbbladdaren 16.
- ◆ Dra ut batteripaketet 14 ur laddaren 16.
- ◆ Stäng av laddaren och vänta i minst 15 minuter innan du laddar ett batteri igen. Dra då ut kontakten.

## Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten

### Sätta in batteripaketet

- ◆ Låt batteripaketet 14 låsa fast i handtaget.

### Ta ut batteripaketet

- ◆ Tryck på upplåsningsknappen 15 och ta ut batteripaketet 14.

#### ⚠ VARNING!



- Ta alltid ut batteripaketet innan du gör några arbeten på produkten. Annars finns risk för en elchock!

## Fästa/Montera axelremmen

#### i OBSERVERA


- Använd inte flera bälten och/eller axelremmar samtidigt.
- ◆ Haka fast axelremmen 13 i bäröglan 9.
- ◆ Anpassa axelremmen 13 till din kroppstorlek så att bäröglan 9 hamnar i höfthöjd när du har axelremmen på dig.

## Montera motorhuvud på teleskopskäftet

- ◆ Lossa snabblåset **7** genom att föra det i pilens riktning . Dra ut teleskopskäftet så att plastringen blir synlig.
- ◆ Sätt den nedre delen av motorhuvudet **3** på den övre änden av teleskopskäftet **6** så att motorhuvudet **3** kan föras ända fram till plastringen. Kontrollera att spåret fastnar i urtaget.
- ◆ Skruva det röda kopplingsstycket **5** mot -symbolen på motorhuvudet **3** tills det sitter fast.

## Justera teleskopskäftet

Teleskopskäftet **6** kan ställas in steglöst med snabblåset **7**.

- ◆ Lossa snabblåset **7** genom att föra det i pilens riktning  och ändra skäftets längd genom att skjuta in eller dra ut det.
- ◆ Stäng snabblåset **7** igen så att teleskopskäftet **6** fixeras i den önskade längden.
- ◆ Om skruven till snabblåset **7** lossnat drar du åt den igen med insexnyckeln **12**.

## Ställa in snittvinkel

### OBSERVERA

- Snittvinkeln kan ställas in i 11 lägen.
- ◆ Ta ut batteripaketet **14** ur produkten.
- ◆ Tryck på upplåsningssknyppen **4**.
- ◆ Luta motorenheten till önskat läge.
- ◆ När upplåsningssknyppen **4** släpps snäpper motorenheten fast.
- ◆ Sätt tillbaka batteripaketet **14** i produkten igen.

## Ta produkten i bruk

### OBSERVERA

- Följ bestämmelser för bullerskydd och lokala föreskrifter. Det kan hända att det är förbjudet att använda produkten eller att den bara får användas i begränsad omfattning vissa dagar (t ex helg- och söndagar), vissa tider (t ex middagstid eller på natten) eller i vissa områden (t ex vid vilohem, sjukhus osv.).

## Koppla på och stänga av

### Koppla på

- ◆ Tryck på påkopplingsspärren **10**, håll kvar den i det här läget och tryck på På/Av-knappen **11**. Sedan kan du släppa påkopplingsspärren **10** igen.

### Stänga av

- ◆ Släpp På/Av-knappen **11**.

## Arbeta med häcksaxen

### Använda produkten

### OBSERVERA

- Observera att de nationella bestämmelserna i ditt land kan begränsa hur häcksaxen får användas.
- Häcksaxen måste alltid inspekteras varje dag innan den används. Kontrollera även om den har några synliga skador och defekter efter stötar eller fall.
- Använd stadiga skor och tätt åtsittande kläder för att minimera olycksrisken. Stå stadigt på marken, håll balansen och använd alltid den medföljande bärremmen!
- Planera in raster i arbetet för inte skada din hälsa. Risken att skada sig ökar vid överansträngning!

### VARNING!

- Produkten får under inga omständigheter användas när man är trött, sjuk eller påverkad av alkohol eller andra droger.

## Klipptechnik


- Se uppfällbar sida (bild A).

### **i** OBSERVERA

- Klipp av tjocka grenar med en grensax.

## Transport

- Använd svärdskyddet **1** vid transport.

- ◆ Lossa svärdskyddet **1** genom att föra det i pilens riktning 



- Akta så att du inte råkar koppla på produkten när du bär den.

## Underhåll och rengöring

- Motorenheten ska alltid vara ren, torr och fri från olja och smörjfett.
- Häcksaxen måste rengöras från sågspån med jämna mellanrum.
- ◆ Använd en torr trasa för att torka av höljet utvändigt.
- ◆ Kontrollera om det finns lösa skruvar på häcksaxens knivbalk **2** och dra åt dem om det behövs.
- ◆ Ta bort växtdelar som fastnat.
- ◆ Smörj knivbalken **2** med oljespray eller oljekanna.

## Serviceintervaller för häcksax

Dessa angivelser baseras på normal användning. Vid sämre förhållanden, t ex kraftig dammutveckling och längre arbetsdagar, ska intervallerna förkortas på motsvarande sätt.

		Innan arbetet påbörjas	När arbetet avslutats	Vid behov
Del	Aktivitet			
Saxskär	Visuell kontroll	X		
	Rengör		X	X

## Förvaring

- Rengör produkten innan du ställer undan den.
- Förvara produkten i det medföljande svärdskyddet **1** på ett frostfritt, torrt ställe utom räckhåll för barn.
- Förvara produkten liggande eller fäst den så att den inte kan falla omkull.

## Felsökning, häcksax

Problem	Möjlig orsak	Åtgärda fel
Motorn går inte.	Motorhuvudet är inte rätt monterat	Kontrollera monteringen
	Batteriet har inte satts in eller är urladdat	Ladda och/eller sätt in batteriet

## Kassering



### **Kasta aldrig elverktyg bland hushållssoporna!**

Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.



### Kasta aldrig batterier i hushållssoporna!

Defekta eller uttjänta laddningsbara batterier ska återvinnas.

Alla typer av batterier ska behandlas som farligt avfall och måste därför lämnas in till rätt ställe när de kasseras (återförsäljare, fackhandel, kommunens offentliga samlingsställen, återvinningsföretag) för att inte skada miljön. Både vanliga och uppladdningsbara batterier kan innehålla giftiga tungmetaller.

Kasta därför aldrig några batterier i de vanliga hushållssoporna, utan lämna in dem separat till rätt typ av återvinning. Lämna bara in urladdade batterier.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

### Tänk på miljön

- Lämna in smutsigt material från underhåll och drivmedel till rätt samlingsställe.

## Garanti från Kompnass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Såvida ett batteripaket i X12V- och X20V Team-serien ingår i leveransen får du även för det 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som förslitningsdelar, t ex sågblad, reservklingor, slippapper etc., och inte heller för skador på ömtåliga delar som t ex knappar, brytare eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

## Garantin gäller inte för

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 465844\_2404 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.

- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan på telefon eller att använda kontaktformuläret som du hittar på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) under kategori Service.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker kan du läsa och ladda ner på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Genom att skanna QR-koden går du direkt till [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Välj ditt land och använd sökmasken för att söka efter bruksanvisningarna. Ange artikelnumret (IAN) 465844\_2404 för att öppna bruksanvisningen för din produkt.

## Service

### SE Service Sverige

Tel.: 0207 950 49  
Kontaktformuläret finns på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210  
Kontaktformuläret finns på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 465844\_2404

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det service-ställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget Kompernaß Handels GmbH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EG-direktiv:

**Maskindirektivet (2006/42/EC)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktivet) (2014/30/EU)**

**Direktivet för bulleremission 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Anmält organ nr. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland

Metod för bedömning av överensstämmelse enligt Bilaga V.

Ljudeffektnivå  $L_{WA}$ : uppmätt 84 dB (A), garanterad 86 dB (A)

**RoHS-direktivet (2011/65/EU)\***

\* Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i föreskrifterna för direktiv 2011/65/EU från Europaparlamentet och Europarådet av den 8 juni 2011 angående begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

### Tillämpade harmoniserade standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Beteckning:** Batteridrivna teleskophäcksax 20V PTHSA 20-Li C4

**Tillverkningsår:** 10–2024

**Serienummer:** IAN 465844\_2404

Bochum, 25.04.2024



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

## Beställning av reservbatteri och laddare

Du kan alltid enkelt beställa ett reservbatteri eller en laddare på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Skanna QR-koden med din smartphone eller surfplatta. Med den här QR-koden kommer du direkt till vår webbplats och kan se och beställa de reservdelar som erbjuds där.

### **i** OBSERVERA

- ▶ Om det uppstår problem när du beställer online kan du kontakta vår kundservice på telefon eller via e-post.
- ▶ Ange alltid artikelnumret (IAN) 465844\_2404 när du beställer.
- ▶ Observera att det inte går att beställa reservdelar över nätet från alla länder som vi levererar till.

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>18</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	18
Wyposażenie .....	18
Zakres dostawy .....	18
Dane techniczne .....	19
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>20</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	20
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	21
3. Bezpieczeństwo osób .....	21
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	22
5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego .....	23
6. Serwis .....	23
<b>Wskazówki bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu</b> .....	<b>24</b>
Wskazówki bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu o wydłużonym zasięgu .....	24
Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu .....	25
RYZYKA RESZTKOWE .....	26
Dalsze wskazówki bezpieczeństwa .....	26
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>27</b>
Ładowanie akumulatora .....	27
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia .....	27
Zamocowanie/montaż pasa na ramię .....	28
Montaż głowicy silnika na wysięgniku teleskopowym .....	28
Regulacja wysięgnika teleskopowego .....	28
Ustawianie kąta cięcia .....	28
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>28</b>
Włączanie/wyłączanie .....	28
<b>Praca z nożycami do żywopłotu</b> .....	<b>29</b>
Użytkowanie maszyny .....	29
Techniki cięcia .....	29
<b>Transport</b> .....	<b>29</b>
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>29</b>
<b>Terminy konserwacji nożyc do żywopłotu</b> .....	<b>29</b>
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>30</b>
<b>Wyszukiwanie usterek w nożycach do żywopłotu</b> .....	<b>30</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>30</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>31</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>32</b>
<b>Importer</b> .....	<b>32</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>33</b>
<b>Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki</b> .....	<b>34</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do przycinania i formowania żywopłotów, krzaków i ozdobnych krzewów w przydomowych ogrodach. Jest to prowadzone ręcznie urządzenie z wbudowanym napędem, w którym umieszczone liniowo ostrza poruszają się w tę i z powrotem. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych bądź nieposiadające doświadczenia i/lub potrzebnej wiedzy. Użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Dzieci nie mogą używać nożyc do żywopłotu.

## Wyposażenie

### Przeгляд

- 1 Osłona prowadnicy
- 2 Belka noża
- 3 Głowica silnika
- 4 Przycisk odblokowujący
- 5 Złączka
- 6 Wysięgnik teleskopowy
- 7 Szybkozłączce
- 8 Rękojeść
- 9 Ucho do przenoszenia
- 10 Blokada włącznika
- 11 Włącznik/wyłącznik
- 12 Klucz imbusowy
- 13 Pas na ramię

### Rys. B

- 14 Akumulator\*
- 15 Przycisk odblokowania akumulatora
- 16 Szybka ładowarka\*
- 17 Okulary ochronne

## Zakres dostawy

- 1 akumulatorowe, teleskopowe nożyce do żywopłotu 20 V
- 1 głowica silnika
- 1 pas na ramię
- 1 osłona prowadnicy
- 1 klucz imbusowy 5 mm
- 1 okulary ochronne
- 1 instrukcja obsługi

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

## Dane techniczne

Napięcie znamionowe	20 V $\overline{\text{---}}$ (prąd stały)
Liczba skoków na biegu jałowym	1150 min <sup>-1</sup>
Znamionowa ilość obrotów	2300 min <sup>-1</sup>
Kąt pracy	-60°bis +90 °
Długość cięcia	ok. 410 mm
Odstęp zębów	15 mm
Masa (w stanie gotowości do pracy)	ok. 3,7 kg

## Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 77,7$ dB
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 82,9$ dB
Niepewność pomiarów	$K = 2,96$ dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 86$ dB

**Wartości drgań** (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Wartość emisji drgań	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiarów	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>





**Noś ochronniki słuchu!**

## **i** WSKAZÓWKA

- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia obciążenia.

## **⚠** OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czasy, przez jakie elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Urządzenie jest częścią serii  marki Parkside i może być zasilane akumulatorami serii  marki Parkside.

Akumulatory serii  marki Parkside mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parkside.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

## Objaśnienia do znaków informacyjnych, znajdujących się na urządzeniu



Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi i wskazówki!



Noś ochronniki słuchu!



Noś kask ochronny!



Noś okulary ochronne!



Znajdujące się w pobliżu osoby trzymaj z dala od urządzenia!



Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią!



Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Zachowaj odstęp co najmniej 10 m od napowietrznych linii energetycznych.



Uwaga! Spadające przedmioty. Szczególnie podczas cięcia ponad głową.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez poruszające się noże.



Informacja o poziomie mocy akustycznej LWA w dB.

**86 dB**



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

### Zachowaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

### 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Dokonywanie jakichkolwiek zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj wtyków adapterów w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Kontakt z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazdką. Kabel zasilający trzymaj z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
  - g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, podłącz i używaj w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
  - h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- #### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia
- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
  - b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
  - c) **Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator.** Takie środki ostrożności uniemożliwią przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
  - d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
  - e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
  - f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
  - g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

## 5. Użytkowanie i obsługa elektro-narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Stosuj zawsze akumulatory przewidziane do określonego elektonarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.

- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



**Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed dłuższym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.** Niebezpieczeństwo wybuchu.

## 6. Serwis

- a) **Naprawę urządzenia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosuj tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektonarzędzia.
- b) **Nigdy nie przeprowadzaj serwisowania uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu


- a) **Nie korzystaj z nożyc do żywopłotu przy złej pogodzie, zwłaszcza jeśli istnieje ryzyko wystąpienia burzy.** Zmniejsza to ryzyko porażenia wskutek uderzenia pioruna.
- b) **Trzymaj przewody sieciowe z dala od obszaru cięcia.** Przewody mogą być ukryte w żywopłotach lub krzewach i zostać przypadkowo przecięte przez nóż.
- c) **Noś ochronniki słuchu.** Odpowiednie środki ochrony indywidualnej zmniejszają ryzyko uszkodzenia słuchu.
- d) **Trzymaj nożyce do żywopłotu wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** Kontakt noży z przewodem elektrycznym może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i tym samym porażenie prądem elektrycznym.
- e) **Wszystkie części ciała trzymaj z dala od noża. Przy pracujących nożach nie próbuj usuwać ściętego materiału ani go przytrzymywać.** Po wyłączeniu przełącznika noże nadal się poruszają. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z nożyc do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia ciała.
- f) **Podczas usuwania uwięzionego ściętego materiału lub serwisowania nożyc do żywopłotu upewnij się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a akumulator jest wyjęty.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub wykonywania czynności serwisowych może spowodować poważne obrażenia ciała.

- g) **Przełoś nożyce do żywopłotu za uchwyt, gdy nóż jest nieruchomy i zwróć uwagę, by nie uruchomić żadnego przełącznika.** Prawidłowe noszenie nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia i obrażeń ciała spowodowanych nożem.
- h) **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze zakładać osłonę na noże.** Prawidłowe posługiwanie się nożycami do żywopłotu zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych nożem.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu o wydłużonym zasięgu

- a) **Podczas pracy nad głową przy użyciu nożyc do żywopłotu o wydłużonym zasięgu noś zawsze osłonę głowy.** Spadające odłamki mogą spowodować poważne obrażenia.
  - b) **Nożyce do żywopłotu o wydłużonym zasięgu obsługuj zawsze obiema rękami.** Nożyce do żywopłotu o wydłużonym zasięgu obsługuj zawsze obiema rękami, aby zapobiec utracie kontroli.
  - c) **Zmniejsz ryzyko śmiertelnego porażenia prądem, nie używając nożyc do żywopłotu o wydłużonym zasięgu w pobliżu przewodów elektrycznych wysokiego napięcia.** Dotykanie lub używanie w pobliżu przewodów elektrycznych wysokiego napięcia może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmiertelne porażenie prądem.
- Należy starannie skontrolować żywopłot przeznaczony do przycięcia i usunąć wszelkie druty oraz ciała obce.
  - Nożyce do żywopłotu są przeznaczone do pracy, podczas której operator stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Ilustracje przedstawiające sposób pracy z nożycami do żywopłotu, wzgl. ich elementy nastawcze, można znaleźć na rozkładanej okładce.
- ▶ Informacje i ilustracje na temat ustawień, konserwacji i smarowania przez użytkownika znajdują się w niniejszej instrukcji.
- ▶ Wskazówki na temat pozycji podczas pracy (patrz rozkładana strona okładki).
- ▶ Wskazówki na temat elementów ustawczych (patrz rozkładana strona okładki).
- ▶ Wskazówki dotyczące wymiany i naprawy (patrz rozdz. Konserwacja i czyszczenie / serwis).
- ▶ Wyjaśnienie wszystkich symboli graficznych, zastosowanych w nożycach do żywopłotu oraz dane techniczne znajdują się w niniejszej instrukcji.
- ▶ Cechy nożyc do żywopłotu są podane w danych technicznych.
- ▶ Zablokowane narzędzie: usuń zaklinowany materiał z belki noża .

## UWAGA!


- ▶ W razie zagrożenia lub w sytuacji awaryjnej natychmiast wyłączyć silnik i wyjąć akumulator z urządzenia.


## Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu

### Przygotowanie

- a) TE NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU MOGĄ SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA! Przeczytaj starannie instrukcje dotyczące poprawnego obchodzenia się z nożycami do żywopłotu, ich przygotowania, naprawy, uruchamiania i wyłączania. Zapoznaj się ze wszystkimi elementami nastawczymi oraz z prawidłowym obchodzeniem się z nożycami do żywopłotu.
- b) Dzieciom nie wolno nigdy używać nożyc do żywopłotu.

- c) Uwaga na napowietrzne przewody energetyczne.
- d) Zrezygnuj z posługiwania się nożycami do żywopłotu, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci.
- e) Noś odpowiednią odzież! Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii; gdyż mogłyby one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zaleca się noszenie wytrzymałych rękawic, obuwia z przeciwpoślizgową podeszwą i okularów ochronnych.
- f) Jeżeli mechanizm tnący dotyka ciała obcego, odgłosy pracy stają się głośniejsze lub nożyce do żywopłotu wpadają w nienormalne drgania, wyłącz silnik i poczekaj na zatrzymanie się urządzenia. Wykonaj następujące czynności:
  - sprawdź, czy narzędzie nie jest uszkodzone;
  - sprawdź, czy są obluzowane części i ewentualnie je zamocuj;
  - wymień uszkodzone części na równoważne lub zleć ich naprawę.

g)  Noś ochronniki słuchu!

h)  Noś ochronę oczu!

i) Aby w sytuacji awaryjnej zatrzymać nożyce do żywopłotu, wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

### Praca

- a) Wyciągnij akumulator z urządzenia przed następującymi czynnościami:
  - czyszczenie lub usuwanie elementów blokujących;
  - kontrola, naprawa lub prace przy nożycach do żywopłotu;
  - ustawianie pozycji roboczej mechanizmu tnącego;
  - oraz gdy nożyce do żywopłotu pozostają bez nadzoru.

- b) Przed uruchomieniem silnika upewnij się, że nożyce do żywopłotu znajdują się w jednej z zadanych pozycji roboczych i że głowica narzędziowa jest zatrzaśnięta.
- c) Podczas pracy z nożycami do żywopłotu należy zawsze zadbać o stabilną postawę, w której operator stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.
- d) Nie używaj nożyc do żywopłotu z uszkodzonym lub silnie zużyтым mechanizmem tnącym.
- e) Dopilnuj, aby podczas pracy wszystkie uchwyty i urządzenia zabezpieczające nożyc do żywopłotu były zamontowane. Nigdy nie próbuj pracować z niekompletnymi nożycami do żywopłotu lub z niedozwolonymi przeróbkami.
- f) Trzymaj nożyce do żywopłotu mocno oburącz za przewidziane do tego uchwyty.
- g) Zawsze zapoznaj się z otoczeniem i zwracaj uwagę na możliwe zagrożenia, które mogą być niesłyszalne z powodu hałasu wytwarzanego przez nożyce.

## Konserwacja i przechowywanie

- a) Jeżeli nożyce do żywopłotu mają być unieruchomione w celu konserwacji, kontroli lub przechowania, wyłącz silnik, aby wszystkie części obrotowe zatrzymały się. Przed sprawdzeniem, ustawianiem itp. odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- b) Przed odłożeniem nożyc do żywopłotu do przechowywania zawsze odczekaj, aż się schłódzą.
- c) Podczas transportu lub na czas przechowywania nożyc do żywopłotu zawsze zakładaj osłonę mechanizmu tnącego.

## RYZYKA RESZTKOWE

Nawet jeśli to elektronarzędzie jest używane prawidłowo, zawsze pozostają ryzyka resztkowe. Poniższe zagrożenia mogą powstać w związku z konstrukcją i wykonaniem tego elektronarzędzia:

- a) rany cięte
  - b) uszkodzenia słuchu, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony słuchu.
  - c) szkody zdrowotne wynikające z drgań dłoni/ramienia, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas, albo też nie jest odpowiednio prowadzone lub konserwowane.
- Korzystaj wyłącznie z osprzętu i przyrządów dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi. Korzystanie z narzędzi lub akcesoriów innych, niż podano w instrukcji obsługi, może doprowadzić do obrażeń.

## Dalsze wskazówki bezpieczeństwa

- Podczas pracy w promieniu 15 metrów nie mogą przebywać inne osoby ani zwierzęta. Użytkownik jest odpowiedzialny za osoby trzecie w strefie pracy.
- Utrzymuj urządzenie, narzędzia tnące i osłonę prowadnicy łańcucha w dobrym stanie, by uniknąć obrażeń.
- Zapewnij nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Korzystaj z urządzenia dopiero po zaznajomieniu się z nim.
- Nigdy nie pracuj z uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie pracuj, gdy urządzenia zabezpieczające są uszkodzone. Nie używaj urządzenia, gdy włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Przed użyciem sprawdź stan bezpieczeństwa urządzenia, w szczególności prowadnicę. Jeżeli urządzenie upadło, sprawdź czy nie spowodowało to poważnych uszkodzeń.

- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie zostało ono poprawnie zamontowane.
- Podczas uruchamiania i pracy dopilnuj, by urządzenie nie stykało się z podłożem, kamieniami, drutem i innymi ciałami obcymi. Przed odstawieniem urządzenia należy je wyłączyć.
- Urządzenie jest przeznaczone do pracy oburącz. Nigdy nie pracuj z użyciem tylko jednej ręki. Podczas zmiany miejsca pracy uważaj na to, aby urządzenie było wyłączone, a palec nie dotykał włącznika/wyłącznika. Przenoś urządzenie z prowadnicą skierowaną do tyłu. Na czas transportu zakładaj osłonę prowadnicy.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.
- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator z obudowy.


## Przed uruchomieniem

### Ładowanie akumulatora

#### ! UWAGA!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii . Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.

#### i WSKAZÓWKĄ

- ▶ Przed uruchomieniem należy naładować akumulator - najlepiej całkowicie. Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.

- ◆ Wsuń akumulator **14** w ładowarkę **15**.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz ładowarkę **15** od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyjmij akumulator **14** z ładowarki **15**.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

## Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

### Wkładanie akumulatora

- ◆ Zatrzaśnij akumulator **14** w uchwycie.

### Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania **15** i wyjmij akumulator **14**.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



- ▶ Przed wykonywaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyciągnij z niego akumulator. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

## Zamocowanie/montaż pasa na ramię

### **i** WSKAZÓWKA


- ▶ Nie należy nosić jednocześnie kilku uchwytów na pasek i/lub kilku pasków naramiennych.
- ◆ Zaczep pas na ramię **13** za ucho do przenoszenia **9**.
- ◆ Dopasuj pas na ramię **13** do swojego wzrostu w taki sposób, by ucho do przenoszenia **9** przy zawieszonym urządzeniu znajdowało się na wysokości bioder.

## Montaż głowicy silnika na wysięgniku teleskopowym

- ◆ Zwolnij szybkozłaczce **7** naciskając je w kierunku wskazanym strzałką . Wyciągnij wysięgnik teleskopowy tak daleko, aż odstoni się pierścień plastikowy.
- ◆ Załóż dolny koniec głowicy silnika **3** w taki sposób na górny koniec wysięgnika teleskopowego **6**, aby głowicę silnika **3** można było wsunąć aż do plastikowego pierścienia. Zwróć uwagę na to, aby rowek i wycięcie się zazaębiały.
- ◆ Obróć czerwoną złączkę **5** w kierunku symbolu  na głowicy silnika **3**.

## Regulacja wysięgnika teleskopowego

Wysięgnik teleskopowy **6** może być regulowany bezstopniowo za pomocą szybkozłacza **7**.

- ◆ Zwolnij szybkozłaczce **7** i naciskając w kierunku wskazanym strzałką  zmień długość wysięgnika przez wsuwanie i wysuwanie.
- ◆ Zamknij ponownie szybkozłaczce **7** i zablokuj za jego pomocą wysięgnik teleskopowy **6** na odpowiedniej długości roboczej.
- ◆ Jeśli odkręciłeś śrubę szybkozłacza **7**, dokręć ją ponownie kluczem imbusowym **12**.

## Ustawianie kąta cięcia

### **i** WSKAZÓWKA

- ▶ Kąt cięcia można regulować na 11 pozycjach.
- ◆ Wyjmij akumulator **14** z urządzenia.
- ◆ Naciśnij przycisk odblokowujący **4**.
- ◆ Przechyl moduł silnika do żądanej pozycji.
- ◆ Zwolnij przycisk odblokowujący **4**, a moduł silnika się zatrzaśnie.
- ◆ Umieść akumulator **14** ponownie w urządzeniu.

## Uruchomienie

### **i** WSKAZÓWKA

- ▶ Przestrzegaj przepisów w sprawie ochrony przed hałasem oraz przepisów lokalnych. Używanie urządzenia może być ograniczone lub zabronione w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych godzinach (południe, cisza nocna) lub na określonym terenie (np. w kurortach, klinikach itp.).

## Włączanie/wyłączanie

### Włączanie

- ◆ Naciśnij blokadę włącznika **10** i trzymając ją wciśniętą, naciśnij włącznik/wyłącznik **11**. Teraz możesz puścić blokadę włącznika **10**.

### Wyłączanie

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik **10**.

## Praca z nożycami do żywopłotu

### Użytkowanie maszyny

#### **i** WSKAZÓWKA

- ▶ Należy pamiętać, że przepisy w danym kraju mogą powodować ograniczenia w użytkowaniu nożyc do żywopłotu.
- ▶ Codzienna kontrola nożyc do żywopłotu przed każdym użyciem jest nieodzowna. Sprawdź urządzenie również po uderzeniu i upadku, aby znaleźć znaczące uszkodzenia i usterki.
- ▶ Noś zawsze zakryte obuwie i ciasno przylegającą odzież, aby zminimalizować ryzyko wypadku. Stój stabilnie na ziemi, zwróć uwagę na zachowanie równowagi i zawsze noś dostarczony pas do przenoszenia!
- ▶ Ze względu zdrowotnych należy podczas pracy robić przerwy na odpoczynek. Zmęczenie fizyczne zwiększa ryzyko obrażeń ciała!

#### **⚠** OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie uruchamiaj urządzenia będąc zmęczonym, chorym, pod wpływem alkoholu lub innych używek.



### Techniki cięcia

- Patrz rozkładana okładka (rys. A).

#### **i** WSKAZÓWKA

- ▶ Grube gałęzie obcinaj sekactorem.

### Transport

- Podczas transportu korzystaj z osłony prowadnicy **1**.
- ◆ Poluzować osłonę miecza 1 naciskając w kierunku strzałki  .



- Zwróć uwagę, aby nie włączać urządzenia w trakcie przenoszenia.

## Konserwacja i czyszczenie

- Pamiętaj, aby zespół silnika był zawsze czysty, suchy oraz aby nie był zabrudzony olejem ani też smarem.
- Nożyce do żywopłotu należy w regularnych odstępach czasu czyścić z wiórów.
- ◆ Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki.
- ◆ Sprawdzić, czy w nożycach do żywopłotu nie ma obluzowanych śrub belki noża **2** i w razie potrzeby dokręcić je.
- ◆ Usuń pozostałości roślin.
- ◆ Zakonserwuj belkę noża **2** olejem w aerozolu lub z oliwiarki.

## Terminy konserwacji nożyc do żywopłotu

Podane tutaj informacje odnoszą się do normalnych warunków użytkowania. W trudnych warunkach, jak np. silne pylenie i przy pracy długotrwałej należy odpowiednio skrócić podane terminy.

		Przed rozpoczęciem pracy	Po zakończeniu pracy	W razie potrzeby
Część urządzenia	Czynność			
Nóż tnący	Kontrola wzrokowa	X		
	czyszczenie		X	X

## Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie przed odłożeniem na przechowanie.
- Urządzenie należy przechowywać w znajdującej się w zestawie osłonie przewodnicy ❶ w suchym, ciepłym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj urządzenie na leżąco lub zabezpiecz je przed przewróceniem.

## Wyszukiwanie usterek w nożycach do żywopłotu

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Silnik nie działa.	Głowica silnika nie jest prawidłowo zamontowana	Sprawdzić montaż
	Akumulator nie jest włożony lub jest rozładowany	Naładować i/lub włożyć akumulator

## Utylizacja



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużyte urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

### Ochrona środowiska

- Zanieczyszczone materiały serwisowe i eksploatacyjne należy oddać do właściwego punktu zbiórki odpadów.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzi w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoły, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 465844\_2404 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 465844\_2404 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

## Serwis

### PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na  
parkside-diy.com

IAN 465844\_2404

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Placówka notyfikowana nr 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Monachium, Niemcy

Metoda oceny zgodności na podstawie załącznika V.

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ : zmierzony 84 dB (A) – gwarantowany: 86 dB (A)

**Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Typ/nazwa urządzenia:

Akumulatorowe, teleskopowe nożyce do żywopłotu 20 V PTHSA 20-Li C4

**Rok produkcji: 10–2024**

**Numer seryjny: IAN 465844\_2404**

Bochum, dnia 25.04.2024



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

## Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### **i WSKAZÓWKA**

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 465844\_2404.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>36</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	36
Ausstattung .....	36
Lieferumfang .....	36
Technische Daten .....	37
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>38</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	38
2. Elektrische Sicherheit .....	39
3. Sicherheit von Personen .....	39
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	40
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	41
6. Service .....	41
<b>Sicherheitshinweise für Heckenscheren</b> .....	<b>41</b>
Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite .....	42
Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren .....	43
Restrisiken .....	44
Weiterführende Sicherheitshinweise .....	44
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>45</b>
Akku-Pack laden .....	45
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	45
Schultergurt befestigen/montieren .....	45
Motorkopf an Teleskopstiel montieren .....	45
Teleskopstiel verstellen .....	46
Schnittwinkel verstellen .....	46
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>46</b>
Ein-/ausschalten .....	46
<b>Arbeiten mit der Heckenschere</b> .....	<b>46</b>
Gebrauch der Maschine .....	46
Schnitttechniken .....	47
<b>Transport</b> .....	<b>47</b>
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>47</b>
<b>Wartungsintervalle Heckenschere</b> .....	<b>47</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>47</b>
<b>Fehlersuche Heckenschere</b> .....	<b>47</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>48</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>49</b>
<b>Service</b> .....	<b>50</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>50</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>51</b>
<b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> .....	<b>52</b>

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich. Es handelt sich hierbei um ein handgeführtes Gerät mit integriertem Antrieb, bei dem sich die linear angeordneten Schneiden hin und her bewegen.

Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Heckenscheren sind nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.

## Ausstattung

### Übersicht

- 1 Schwertschutzhülle
- 2 Messerbalken
- 3 Motorkopf
- 4 Entriegelungstaste
- 5 Verbindungstück
- 6 Teleskopstiel
- 7 Schnellverschluss
- 8 Handgriff
- 9 Trageöse
- 10 Einschaltsperr
- 11 Ein-/Ausschalter
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Schultergurt

### Abb. B

- 14 Akku-Pack\*
- 15 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 16 Schnell-Ladegerät\*
- 17 Schutzbrille

## Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Teleskop-Heckenschere
- 1 Motorkopf
- 1 Schultergurt
- 1 Schwertschutzhülle
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Schutzbrille
- 1 Bedienungsanleitung

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl	1150 $\text{min}^{-1}$
Nennhubzahl	2300 $\text{min}^{-1}$
Arbeitswinkel	-60° bis +90°
Schnittlänge	410 mm
Zahnabstand	15 mm
Gewicht (betriebsbereit)	ca. 3,7 kg

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 77,7 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 82,9 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K = 2,96 \text{ dB}$
Garantierter Schallleistungspegel	$L_{WA} = 86 \text{ dB}$

**Schwingungswerte** (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$





**Gehörschutz tragen!**

## **i** HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **⚠** WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

## Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!



Gehörschutz tragen!



Schutzhelm tragen!



Schutzbrille tragen!



Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten!



Gerät vor Regen oder Nässe schützen!



Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mind. 10 m von Überlandleitungen fern.



Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.



Angabe des Schallleistungspegels LWA in dB.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Ver-säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**  
**Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.**  
Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- a) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.

- c) **Tragen Sie Gehörschutz.** Geeignete persönliche Schutzausrüstung verringert das Risiko einer Hörminderung.
- d) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann.**  
Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- e) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder getrennt ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Heckenschere warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- g) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- h) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

## Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite

- a) **Tragen Sie bei Überkopparbeiten mit der Heckenschere mit verlängerter Reichweite Kopfschutz.** Herabfallende Bruchstücke können zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Bedienen Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite immer mit beiden Händen.** Halten Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite mit beiden Händen um den Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- c) **Verringern Sie die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, indem Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite niemals in der Nähe von Starkstromleitungen benutzen.** Die Berührung von oder die Benutzung in der Nähe von Starkstromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder tödlichem Stromschlag führen.

- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstigen instabilen Standflächen.

## **i** HINWEIS

- ▶ Bildliche Darstellungen über den Gebrauch der Heckenschere bzw. deren Stellteile finden Sie auf der Ausklappseite.
- ▶ Hinweise und bildliche Darstellungen zur Einstellung, Wartung, Schmierung durch den Benutzer finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Hinweise zur Arbeitsposition (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Stellteilen (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Austausch und Reparatur (siehe Kapitel Wartung und Reinigung/Service).

- ▶ Erklärung aller an der Heckenschere verwendeten grafischen Symbole und technische Daten finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Die Merkmale der Heckenschere finden Sie in den technischen Daten.
- ▶ Blockiertes Werkzeug: Entfernen Sie das klemmende Material aus dem Messerbalken ②.

### ! ACHTUNG!

- ▶ Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten und Akku entfernen.

## Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren

### Vorbereitung

- a) DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFT VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- b) Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.
- c) Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- d) Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- e) Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.
- f) Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ergreifen Sie folgende Maßnahmen:

- auf Schäden überprüfen;
- auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
- beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.



g) Tragen Sie Gehörschutz!



h) Tragen Sie Augenschutz!

i) Um im Notfall die Heckenschere stillzusetzen, entfernen Sie den Akku.

### Betrieb

- a) Akku aus dem Gerät ziehen, vor:
  - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
  - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
  - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
  - wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet und der Werkzeugkopf eingerastet ist, bevor der Motor gestartet wird.
- c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstigen instabilen Standflächen.
- d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- e) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.

- f) Halten Sie die Heckenschere fest mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.
- g) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.

## Wartung und Aufbewahrung

- a) Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, so dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- b) Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.
- c) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
  - b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
  - c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 15 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bediener ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Starten Sie das Gerät nie, bevor es korrekt montiert wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Das Gerät ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig. Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteten Schwert. Bringen Sie für den Transport die Schwertschutzhülle an.


## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden

#### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

#### i HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **14** in das Ladegerät **15**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Schnell-Ladegerät **15** vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack **14** aus dem Ladegerät **15**.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **14** in den Griff einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **15** und entnehmen Sie den Akku-Pack **14**.

#### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!


- ▶ Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku.  
Gefahr durch elektrischen Schlag!


### Schultergurt befestigen/montieren

#### i HINWEIS

- ▶ Tragen Sie nicht gleichzeitig mehrere Gürtelhalterungen und/oder mehrere Schultergurte.
- ◆ Haken Sie den Schultergurt **13** in die Trageöse **9** ein.
- ◆ Passen Sie den Schultergurt **13** an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse **9** im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.


### Motorkopf an Teleskopstiel montieren

- ◆ Lösen Sie den Schnellverschluss **7** durch drücken in Pfeilrichtung . Ziehen Sie den Teleskopstiel soweit heraus, dass der Plastikring frei liegt.

- ◆ Setzen Sie das untere Ende des Motorkopfes **3** so auf das obere Ende der Teleskopstiele **6**, dass der Motorkopf **3** bis zum Plastikring durchgeschoben werden kann. Achten Sie darauf, dass die Nut und Ausparung ineinandergreifen.
- ◆ Drehen Sie das rote Verbindungstück **5** in Richtung des -Symbols auf dem Motorkopf **3** fest.

## Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel **6** kann stufenlos über den Schnellverschluss **7** verstellt werden.

- ◆ Lösen Sie den Schnellverschluss **7** durch drücken in Pfeilrichtung  und verändern Sie die Stiellänge durch Schieben und Ziehen.
- ◆ Schließen Sie den Schnellverschluss **7** wieder und fixieren Sie damit die gewünschte Arbeitslänge des Teleskopstieles **6**.
- ◆ Sollte sich die Schraube des Schnellverschlusses **7** gelöst haben, ziehen Sie diese wieder mit dem Innensechskantschlüssel **12** fest.

## Schnittwinkel verstellen

### HINWEIS

Der Schnittwinkel lässt sich in 11 Stufen verstellen.

- ◆ Entfernen Sie den Akku-Pack **14** aus dem Gerät.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **4**.
- ◆ Neigen Sie die Motoreinheit in die gewünschte Position.
- ◆ Lassen Sie die Entriegelungstaste **4** los und die Motoreinheit rastet ein.
- ◆ Setzen Sie den Akku-Pack **14** wieder in das Gerät ein.

## Inbetriebnahme

### HINWEIS

- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

## Ein-/ausschalten

### Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **10**, halten sie diese gedrückt und drücken Sie den Ein-/Ausschalter **11**. Sie können die Einschaltsperrleiste **10** nun wieder loslassen.

### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **11** los.

## Arbeiten mit der Heckenschere

### Gebrauch der Maschine

### HINWEIS

- ▶ Bitte beachten Sie, dass die nationalen Vorschriften Ihres Landes den Gebrauch der Heckenschere beschränken können.
- ▶ Die tägliche Inspektion der Heckenschere vor jeder Benutzung ist unabdingbar. Überprüfen Sie Ihr Gerät auch nach Stößen und Fallenlassen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- ▶ Tragen Sie bitte festes Schuhwerk und eng anliegende Kleidung um das Unfallrisiko zu minimieren. Stehen Sie fest auf dem Boden, achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und tragen Sie immer den mitgelieferten Tragegurt!
- ▶ Bitte legen Sie, um Ihrer Gesundheit willen, Ruhepausen während des Arbeitens ein. Durch körperliche Erschöpfung erhöht sich das Verletzungsrisiko!

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Betätigen Sie das Gerät keinesfalls unter Einfluss von Müdigkeit, Krankheit, Alkohol oder anderen Drogen.

**Schnitttechniken**

- Siehe Ausklappseite (Abbildung A).

**📌 HINWEIS**

- ▶ Entfernen Sie starke Äste mit einer Astschere.

**Transport**

- Benutzen Sie beim Transport die Schwertschutzhülle ❶.
- ◆ Lösen Sie die Schwertschutzhülle ❶ durch drücken in Pfeilrichtung ➡️ ⬅️.



- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten.

**Wartung und Reinigung**

- Die Motoreinheit muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Die Heckenschere muss in regelmäßigen Abständen von Sägespänen gesäubert werden.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Kontrollieren Sie die Heckenschere auf gelockerte Schrauben am Messerbalken ❷ und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- ◆ Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.
- ◆ Pflegen Sie den Messerbalken ❷ mit einem Ölspray oder einem Ölkännchen.

**Wartungsintervalle Heckenschere**

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubbildung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

		Vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitsende	bei Bedarf
Geräteteil	Aktion			
Schneidmesser	Sichtprüfung	X		
	reinigen		X	X

**Lagerung**

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät in der mitgelieferten Schwertschutzhülle ❶ an einem frostfreien, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.

**Fehlersuche Heckenschere**

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht.	Motorkopf nicht richtig montiert	Montage prüfen
	Akku nicht eingesetzt oder leer	Akku laden und/oder einsetzen

## Entsorgung



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

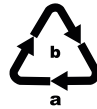
Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden.

Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Umweltschutz

- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantieleistung gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 465844\_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen

Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465844\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 465844\_2404

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**Richtlinie für Geräuschemission** 2000/14/EC, 2005/88/EC

Benannte Stelle Nr. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland  
Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

Schalleistungspegel  $L_{WA}$ : Gemessen 84 dB (A), Garantiert 86 dB (A)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Teleskop-Heckenschere 20 V PTHSA 20-Li C4

**Herstellungsjahr:** 10–2024

**Seriennummer:** IAN 465844\_2404

Bochum, 25.04.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 465844\_2404 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Informationsstatus · Stan informacj · Stand der Informationen:

04/2024 · Ident.-No.: PTHSA20-LiC4-042024-1

---

**IAN 465844\_2404**